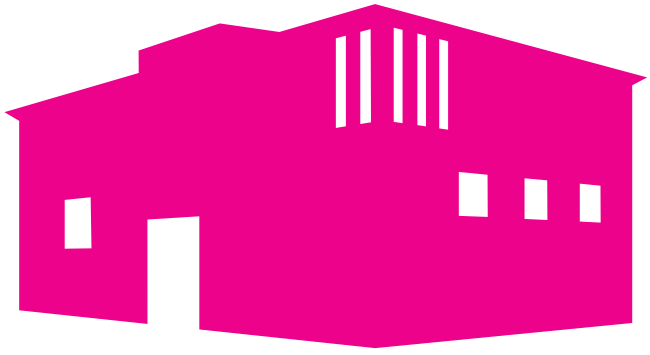
Villa Ritter

centre animation jeunesse

L'ANCIEN BÂTIMENT A VÉCU...
LE NOUVEAU NAÎTRA GRÂCE À VOUS !

DAS ALTE GEBÄUDE HAT AUSGELEBT...
DAS NEUE WIRD DANK IHNEN GEBOREN !



INDEX

‹01› **LA VILLA RITTER** DIE VILLA RITTER

Une institution pour les jeunes Eine Institution für die Jungen
Une vieille maison Ein altes Haus

‹03› **UN PROJET DE CONSTRUCTION** EIN BAUPROJEKT

‹05› **COMITÉ DE SOUTIEN** UNTERSTÜTZUNGSKOMITEE

‹06› **COMITÉ DE L'ASSOCIATION** VEREINSVORSTAND

‹07› **LE PROJET DE MARTIAL VIRET,** ARCHITECTE ETS-REG B, BIENNE
DAS PROJEKT VON MARTIAL VIRET, ARCHITEKT FH-REG B, BIEL

Critères de base du projet Grundkriterien des Projektes
Le programme de construction Anforderungen an den Bau
Un système constructif et des solutions techniques contemporains
Ein kreatives Konzept und zeitgenössische technische Lösungen
‹09› Les plans Die Pläne
‹11› Coût du bâtiment Baukosten
Conformité Zulässigkeit
Options Optionen

‹13› **ÉTAT DES LIEUX** STAND DER DINGE

‹15› **NAISSANCE D'UN PROJET** GEBURT EINES PROJEKTES

‹17› **LE PLAN DE FINANCEMENT** DER FINANZPLAN

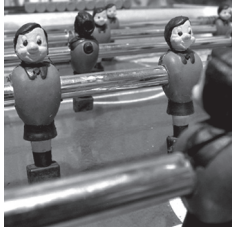
‹19› **CONTRE-PRESTATIONS POSSIBLES** MÖGLICHE GEGENLEISTUNGEN

‹21› **CONCEPT: LA VILLA SE PRESENTE** KONZEPT: DIE VILLA STELLT SICH VOR

L'institution Die Institution
Ses buts, ses objectifs Ziele und Zielsetzungen
Concept de fonctionnement Das Betriebskonzept
‹23› Le groupe cible Die Zielgruppe
L'équipe d'animation et de soutien Die Animations- und Unterstützungsequipe
L'association Der Verein

‹25› **HISTORIQUE** DIE GESCHICHTE

L'association Die Geschichte des Vereins
Les jeunes, le centre et les réalisations Die Jungen, das Zentrum und seine Realisierungen
‹27› Planification Planung



01

LA VILLA RITTER

UNE INSTITUTION POUR LES JEUNES

Un centre animation jeunesse, initialement conçu pour les francophones. Quelque 250 garçons et filles de 13 à 18 ans y sont reçus chaque semaine. Ouverte aux jeunes de toutes provenances, la maison accueille par moments jusqu'à 80 usagers. Actuellement, la moitié d'entre eux est d'expression alémanique.

Une association comprenant des membres et un comité. Elle gère une maison et des activités en engageant deux animateurs et des auxiliaires. Le budget de fonctionnement est assuré par la Ville de Bienne et les Paroisses Protestantes et Catholique romaine.

Une manière de travailler avec les jeunes en constante évolution depuis plus de 30 ans et qui a fait ses preuves. Elle répond à un besoin incontesté. Les autorités, les usagers et d'autres institutions reconnaissent l'action de la Villa Ritter comme indispensable et adaptée.

Voir Concept (page 21) et Historique (page 25)

UNE VIEILLE MAISON

Un lieu important pour des centaines de jeunes, une seconde peau, une part importante de leur jeunesse, un lieu d'expression et de parole, un espace d'écoute, d'échange et de soutien ;

Admirablement placée, très accessible, près du centre, sans voisins directs que son activité puisse déranger ;

Louée par l'association de 1979 à 2001, puis **rachetée aux enchères pour le prix du terrain car irrécupérable**.

Hors normes de sécurité et d'hygiène, inchauffable, inadaptée à sa fonction ;

Condamnée car laissée sans entretien pendant des décennies.

Voir Etat des lieux (page 13)

DIE VILLA RITTER

EINE INSTITUTION FÜR DIE JUNGEN

Das Centre Animation Jeunesse war ursprünglich für französisch sprechende gedacht. Rund 250 Mädchen und Jungen besuchen uns wöchentlich. Offen für Junge jedwelcher Herkunft, zählen wir zeitweise bis zu 80 Besucher. Momentan ist gut die Hälfte von ihnen deutscher Zunge.

Ein Verein, bestehend aus seinen Mitgliedern und einem Vorstand. Er verwaltet Haus und Aktivitäten, indem er zwei Animatoren und Hilfspersonal in Anstellung hat. Der Verwaltungshaushalt ist durch die Stadt Biel sowie die römisch-katholische und die reformierten Kirchgemeinden sichergestellt.

Eine Art, mit Jungen zu arbeiten, stetiger Veränderung unterworfen, seit über 30 Jahren. Und sie hat sich immer wieder bewährt. Sie ist die Antwort auf ein Bedürfnis. Die Behörden, die Benützerinnen und Benützer sowie andere Institutionen anerkennen die Aktivitäten der Villa Ritter als einer Nachfrage entsprechend und unverzichtbar.

Siehe Konzept (Seite 22) und Geschichte (Seite 26)

EIN ALTES HAUS

Ein wichtiger Ort für hunderte von Jugendlichen, ein wichtiger Teil ihrer Entwicklung, eine zweite Haut, ein Ort des Ausdruckes, auch ein Raum um zuzuhören und gehört zu werden oder Unterstützung zu finden;

Wunderbar gelegen, leicht erreichbar, nahe des Stadtzentrums und ohne direkte Nachbarn, die sich durch die Aktivitäten gestört fühlen könnten;

Vom Verein gemietet von 1979 an bis 2001, und schliesslich **zum Preis des Grundstückes gekauft, da als nicht restaurierbar eingestuft**.

Jenseits üblicher Standards der Hygiene und der Sicherheit, faktisch ohne Heizung, den Anforderungen der Nutzung nicht nachkommend;

Zum Abriss verurteilt, da es während Jahrzehnten keinerlei Unterhalt erhielt.

Siehe Stand der Dinge (Seite 14)

03

UN PROJET DE CONSTRUCTION

EIN BAUPROJEKT

ADAPTABLE AUX BESOINS DE DEMAIN

RAISONNABLE PAR SA CAPACITÉ D'ACCUEIL, SON COÛT ET SA DIMENSION HUMAINE

À L'ARCHITECTURE DÉLIBÉRÉMENT CONTEMPORAINE, EXPRESSIVE ET ACCUEILLANTE

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS POUR FINANCER CE NOUVEAU BÂTIMENT

Voir Plan de financement (page 17) et Contre-prestations possibles (page 19)

DEN BEDÜRFNISSEN VON MORGEN ENTSPRECHEND

VERNÜNFTIG IN SACHEN KAPAZITÄT, KOSTEN UND PERSONELLEM AUFWAND

MIT EINER GEWOLLT ZEITGENÖSSISCHEN, EXPRESSIVEN UND ZUGÄNGLICHEN ARCHITEKTUR

WIR BENÖTIGEN SIE UM DIESES GEBÄUDE ZU FINANZIEREN

Siehe Finanzplan (Seite 18) und Mögliche Gegenleistungen (Seite 19)

05

COMITÉ DE SOUTIEN

UNTERSTÜTZUNGSKOMITEE

«La Villa Ritter est une institution pleine de vie. Nous souhaitons que ce projet de construction sérieux et digne de confiance puisse se réaliser. Nous le soutenons et vous invitons vivement à le soutenir également.»

«Die Villa Ritter ist eine lebendige Institution. Wir möchten dass ihr seriös und zuverlässig vorbereitetes Bauprojekt zu Stande kommt. Wir unterstützen es und möchten Ihnen ans Herz legen, Ihre tatkräftige Unterstützung ebenfalls zu gewähren.»

Ariane Bernasconi, conseillère municipale, Gemeinderätin, Biel/Bienne

Peter Bohnenblust, procureur, Ministère public Jura bernois-Seeland, Staatsanwalt Berner Jura-Seeland, Biel/Bienne

Erwin Fischer, député, président de la Chambre économique Bienne-Seeland, Grossrat, Präsident der Wirtschaftskammer Biel-Seeland, Lengnau

Philippe Garbani, préfet, Regierungsstatthalter, Biel/Bienne

Béat Grossenbacher, rédacteur en chef du Journal du Jura à Bienne, Chefredaktor Journal du Jura Biel, St-Imier

Irène Hiltbrunner, courtière en immeubles, Immobilienmaklerin, Biel/Bienne

Marie-Laure Krafft, pasteure, Pfarrerin, Biel/Bienne

Claude Merazzi, directeur du CIP à Tramelan, Direktor CIP Tramelan, Biel/Bienne

Pierre-Yves Moeschler, conseiller municipal, Direction des écoles et de la culture, Gemeinderat, Schul-und Kulturdirektion, Biel/Bienne

Hans Stöckli, conseiller national, maire, Nationalrat, Stadtpräsident, Biel/Bienne

Mgr Denis Theurillat, Evêque délégué de la CES (conférence des évêques suisses) pour la jeunesse, Bischof, Delegierter der SBK (Schweizer Bischofskonferenz) für die Jugend, Solothurn/Soleure

Jean Vaucher, vice-président du Foyer des Jeunes de St-Imier et président de l'association Grockland, Vizepräsident des Jugendheimes St-Imier und Vereinspräsident Grockland, Cormoret

COMITÉ DE L'ASSOCIATION
VEREINSVORSTAND

De gauche à droite : **Marcel Meier**, responsable du service Jeunesse et Loisirs de la ville de Bienne ; **Marie-Laure Krafft**, Pasteure ; **Vincent Wilhelm**, (vice-président) travailleur social de la paroisse catholique de Bienne ; **Michèle Morier-Genoud**, (présidente), infirmière en soins à domicile et conseillère de ville ; **Marie-Andrée Bachofner**, enseignante école secondaire» ; **Giova Esposito**, musicien et enseignant 10ème année ; manque **Antoine Leroy**, assistant social, psychodramaticien et superviseur.

07

LE PROJET DE MARTIAL VIRET, ARCHITECTE ETS-REG B, BIENNE

CRITÈRES DE BASE DU PROJET :

-contrôle des coûts de construction et rapport qualité-prix optimal ;
-rationalisation des choix de matériaux ;
-flexibilité d'utilisation des locaux ;
-traitement des surfaces intérieures avec les matériaux les plus simples possibles ;
-brièveté des travaux pour éviter les frais annexes et un temps de fermeture trop long (6 mois selon les prévisions).

LE PROGRAMME DE CONSTRUCTION :

Une maison qui offre des espaces communs (salles de jeux, d'informatique, grande salle) comme des espaces réservés à la pratique d'activités culturelles individuelles ou en petits groupes (danse, répétition, musique).
Une maison qui pourrait accueillir un peu plus de jeunes, tout en restant gérable par une équipe d'animation de même dimension qu'actuellement.
Le maintien d'une grande convivialité, un accès simple et facilité.

UN SYSTÈME CONSTRUCTIF ET DES SOLUTIONS TECHNIQUES CONTEMPORAINS

Ce bâtiment sera construit avec des matériaux résistant au vandalisme, une simplification des zones à risques (WC et cage d'escalier en béton), des ouvertures en façade réduites, une bonne isolation phonique et thermique ainsi qu'un chauffage par géothermie.

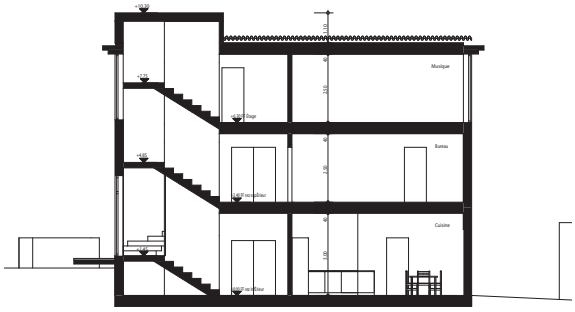
DAS PROJEKT VON MARTIAL VIRET, ARCHITEKT FH-REG B, BIEL

GRUNDKRITERIEN DES PROJEKTES:

-Baukostenkontrolle und optimales Preis-Leistungs-Verhältnis;
-Rationalisierung in Sachen Materialauswahl;
-Flexibilität zugunsten der künftigen Nutzung der Räumlichkeiten;
-Bearbeitung der inneren Oberflächen auf einfachst mögliche Art und Weise;
-Kürze der Arbeiten, um Zusatzkosten und eine zu lange Schliessung zu vermeiden (voraussichtlich sechs Monate).

ANFORDERUNGEN AN DEN BAU:

Ein Haus, welches einerseits Gemeinschaftsräume anbietet (Spielräume, Informatikräume, ein Grossraum) aber auch solche für praktische kulturelle Aktivitäten Einzelner oder kleiner Gruppen (Tanzprojekte, Theaterproben, Musik).
Ein Haus mit leicht erhöhter Kapazität - wohlgemerkt in dem Rahmen, dass die Anlässe weiterhin von einer Equipe der selben Grösse betreut werden können.
Die Aufrechterhaltung einer grossen Benutzerfreundlichkeit und der einfachen Zugänglichkeit sowie eine zweckmässige Einrichtung.



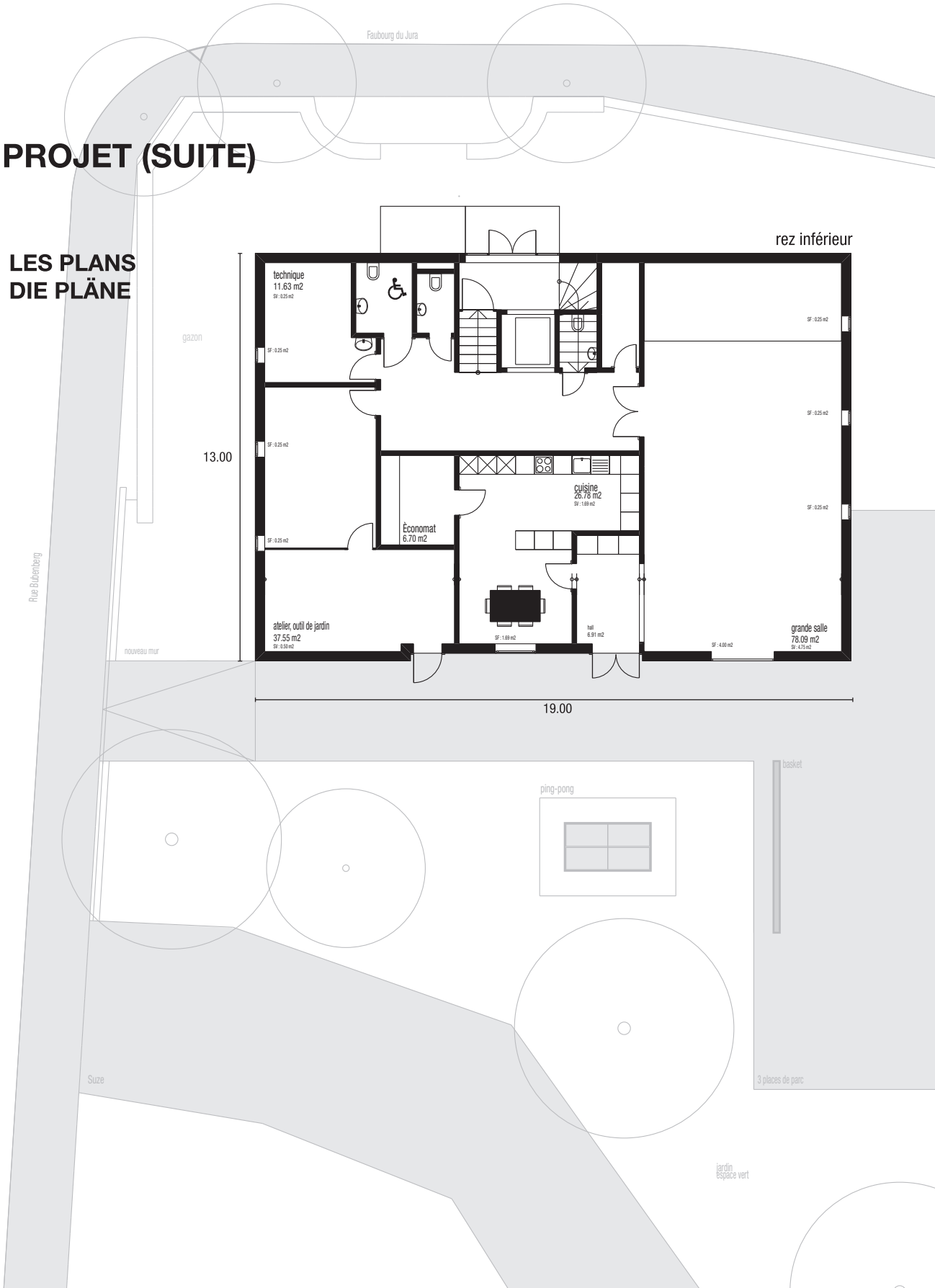
EIN KREATIVES KONZEPT UND ZEITGENÖSSISCHE TECHNISCHE LÖSUNGEN

Das Gebäude wird erstellt unter Verwendung von vandalismussicheren Materialien, insbesondere in Problemzonen (WC und Treppenhaus in Beton). Wenige Aussenöffnungen in der Fassade, gute Wärme- und Schallisolation sowie eine Erdwärmeheizung.

09

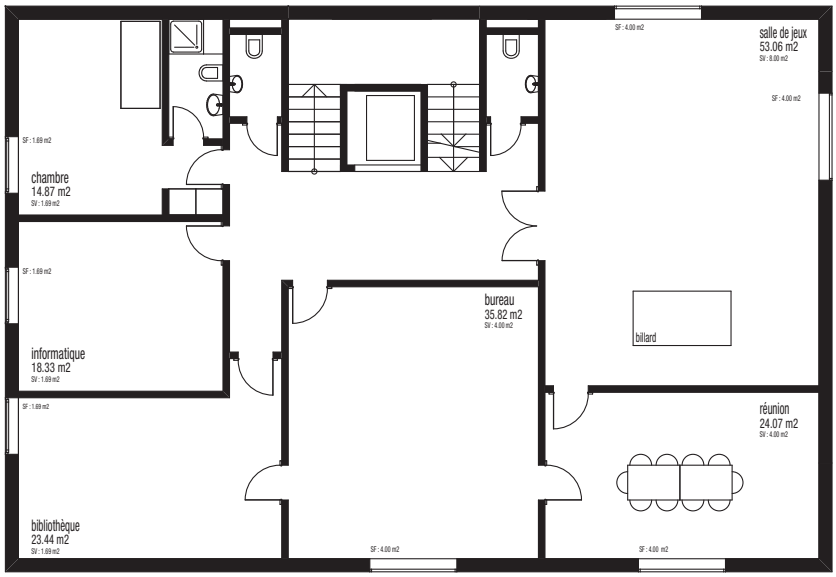
LE PROJET (SUITE)

LES PLANS
DIE PLÄNE

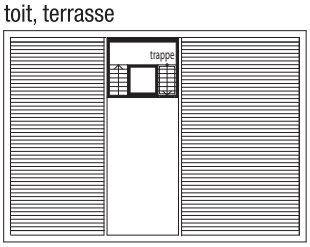


DAS PROJEKT (FORTSETZUNG)

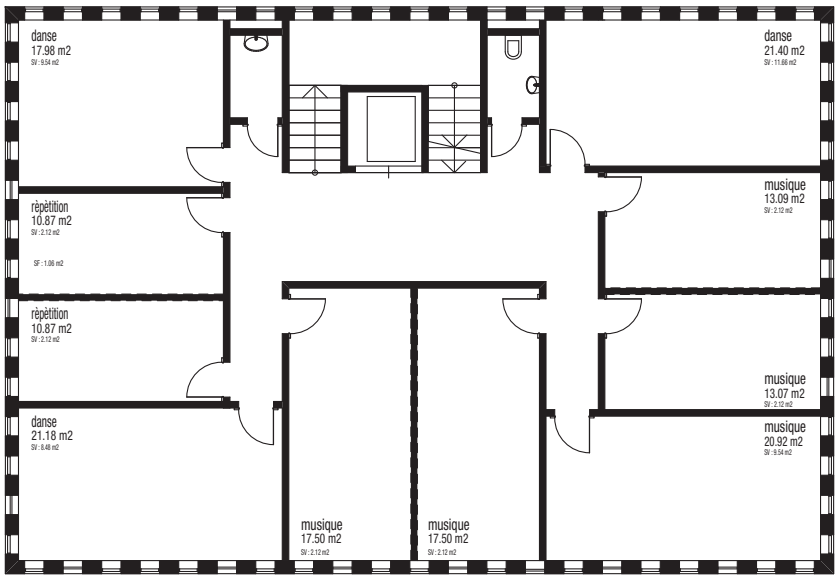
rez supérieur



toit, terrasse



étage



Sur demande, nous pouvons vous faire parvenir des plans complets de l'avant-projet, le rapport de l'Ecole suisse du bois, le concept d'utilisation, le programme de construction complet et/ou l'énoncé détaillé des coûts.

Auf Anfrage lassen wir Ihnen gerne die vollständigen Pläne des Vorprojektes, den Bericht der Hochschule für Architektur, Bau und Holz HSB, das Benutzungskonzept, das komplette Bauprogramm und/ oder die detaillierte Kostenauflistung zukommen.

LE PROJET (SUITE)

COÛT DU BÂTIMENT

Pour un bâtiment d'un volume SIA de 2711 m3 :

Travaux préparatoires (démolitions)			**CHF.**	**50 700.-**
Bâtiment :				
Gros œuvre	CHF.	615 550.-		
Fenêtres, portes, stores	CHF.	59 200.-		
Toit	CHF.	50 375.-		
Electricité, lustrerie	CHF.	91 000.-		
Cuisine (y.c.rev.sol, murs, plafond)	CHF.	21 705.-		
Sanitaires	CHF.	44 000.-		
Chauffage	CHF.	54 300.-		
Aménagements intérieurs	CHF.	211 250.-		
Installation handicapés Ascenseurs, rampes	CHF.	64 000.-		
Total bâtiment	**CHF.**	**1 211 380.-**	**CHF.**	**1 211 380.-**
Aménagements extérieurs			**CHF.**	**48 000.-**
Frais secondaires (canalisations, réserves, etc.)			**CHF.**	**51 710.-**
Total (ce qui représente environ CHF. 500.-/m3)			**CHF.**	**1 361 790.-**

NB : Les aménagements intérieurs ne sont pas comptés. Le mobilier sera en partie récupéré de l'ancienne maison. L'installation proprement dite fera l'objet d'un projet mené avec les jeunes usagers.

Voir Plan de financement (page 17)

CONFORMITÉ

Entre juillet et octobre 2004, les services compétents de la Direction des Travaux publics de la Ville de Bienne nous ont communiqués les résultats de la pré-enquête des plans que nous lui avons soumis :
-le projet est conforme aux règlements de construction de la Ville de Bienne ;
-les coûts ont été vérifiés et correspondent au projet présenté ;
-le «Comité de spécialistes en aménagement et en construction» s'est prononcé favorablement sur le fond du projet en formulant quelques suggestions à prendre en considération lors de sa réalisation.

OPTIONS

Si les moyens financiers récoltés le permettent, nous pourrions par exemple augmenter le volume vers l'est, ajouter un étage, exploiter le toit plat, développer l'ensemble au standard Minergie* ou encore construire l'ensemble du bâtiment en bois, selon la démonstration de la Haute école d'architecture, de génie civil et du bois HSB de Bienne.
La version calculée ci-dessus correspond à un standard minimal, modeste, simple et néanmoins concevable.

*Standard Minergie : c'est un label de qualité de construction des bâtiments basé principalement sur le niveau de consommation d'énergie.

DAS PROJEKT (FORTSETZUNG)

BAUKOSTEN

Für ein Gebäude mit einem SIA-Volumen von 2 711 m3:

Vorbereitende Arbeiten (Rückbau)			**CHF.**	**50 700.-**
Gebäude:				
Rohbau	CHF.	615 550.-		
Fenster, Türen, Rolläden	CHF.	59 200.-		
Dach	CHF.	50 375.-		
Elektrizität, Beleuchtung	CHF.	91 000.-		
Küche (inkl. geeigneter Mauern, Boden, Decke)	CHF.	21 705.-		
Sanitäranlagen	CHF.	44 000.-		
Heizung	CHF.	54 300.-		
Innenausstattung	CHF.	211 250.-		
Behindertenfreundliche Ausstattung (Lift, Rampen)	CHF.	64 000.-		
Total Gebäude	**CHF.**	**1 211 380.-**	**CHF.**	**1 211 380.-**
Aussenausstattung			**CHF.**	**48 000.-**
Zusätzliche Kosten (Kanalisation, Reserven, etc.)			**CHF.**	**51 710.-**
Total (Dies entspricht in etwa CHF. 500.-/m3)			**CHF.**	**1 361 790.-**

NB: Die Innenausstattung wurde nicht vollständig einberechnet. Soweit verwendbar wird das Mobiliar des alten Gebäudes übernommen. Die endgültige Einrichtung wird in einem Projekt unter Mitarbeit der jungen Benützerinnen und Benützer vorgenommen.

Siehe Finanzplan (Seite 18)

ZULÄSSIGKEIT

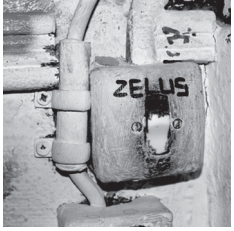
Im Juli und Oktober 2004 haben uns die zuständigen Behörden der Baudirekion der Stadt Biel ihre Stellungnahme im Rahmen einer Vorabklärung der ihnen zugestellten Pläne mitgeteilt:

- Das Projekt stimmt mit den gültigen Baureglementen der Stadt Biel überein.
- Die Projektkosten wurden überprüft und werden als realistisch eingeschätzt.
- Der «Fachausschuss für Planungs- und Baufragen» hat sich grundsätzlich positiv zum vorgelegten Projekt geäussert und hat einige Empfehlungen für die Realisierung formuliert.

OPTIONEN

Falls die erlangten finanziellen Mittel es zulassen, könnten wir zum Beispiel das Bauvolumen in Richtung Osten erhöhen, ein Stockwerk hinzufügen, das Flachdach nutzbar gestalten, das gesamte Vorhaben nach Minergie-Standard* entwickeln oder das Gebäude als Holzbau nach Vorbild der Bieler Hochschule für Architektur, Bau und Holz HSB verwirklichen.
Die oben berechnete Version entspricht einem Minimalstandard, gemässigt, einfach und dennoch unseren Vorstellungen entsprechend.

*Minergie Standard: ist ein Qualitätslabel für die Errichtung von Bauten, das in erster Linie den Energieverbrauch bewertet.



ÉTAT DES LIEUX

Ce bâtiment est dans un état qui le rend inutilisable à court terme. Les propriétaires successifs n'y ont jamais investi d'argent, ce bâtiment ayant toujours été condamné et provisoirement loué à un centre de jeunesse.

Le toit : pour maintenir la capacité d'accueil de la maison, nous avons changé la moitié des ardoises sur le toit, mais la charpente comme la ferblanterie sont définitivement pourries.

Les fondations se sont enfoncées à deux endroits, provoquant des fissures, faisant disjoindre des fenêtres (certaines ont été condamnées, puisque même fermées nous pouvions mettre les doigts dehors). D'un point de vue statique, nous surveillons très attentivement la maison, et elle ne présente pas de danger immédiat. Mais nous avons déjà dû refaire le plancher du bureau qui menaçait de changer d'étage tout seul.

Les installations électriques sont obsolètes, la puissance à disposition est insuffisante, il n'y a pas de mise à terre du réseau.

Le chauffage : la chaudière date de 1937 et aurait déjà dû être condamnée pour insuffisance de rendement. Les fenêtres sont à simple vitrage. Lorsqu'il fait -5° dehors avec un petit vent d'est, nous n'arrivons pas à chauffer à plus de 13° sans chauffage d'appoint.

Les sanitaires sont vieux et insuffisants, à la limite de l'insalubrité ; la cuisine est inadaptée.

Sorties de secours : il n'y en a pas pour le 2e étage.

Cambriolages répétés : malgré tous nos efforts à renforcer les multiples ouvertures, nous subissons en moyenne un cambriolage avec effraction par année.

LES JEUNES SE SENTENT BIEN À LA VILLA RITTER, MAIS NOUS NE POUVONS PLUS LES ACCUEILLIR DÉCEMMENT.
DE PLUS, L'ÉTAT DU BÂTIMENT N'INCITE PAS AU RESPECT ET GÉNÈRE DES DÉPRÉDATIONS RÉGULIÈRES…

STAND DER DINGE

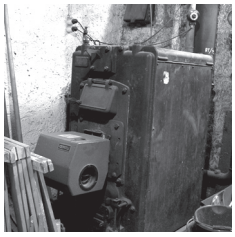
Das Gebäude ist in einem desolaten Zustand, der es innert kurzer Frist unbrauchbar machen wird. Die immer wieder wechselnden Eigentümer haben niemals Geld in das Haus investiert. Das Gebäude ist schon seit langer Zeit zum Abriss bestimmt und lediglich provisorisch als Jugendzentrum vermietet worden.

Das Dach: um die Kapazitäten der Villa zu erhalten, haben wir rund die Hälfte der Ziegel ausgewechselt, aber das Gebälke ist so unwiderruflich verfault wie die Abflussrohre verkommen sind.

Das Fundament ist an zwei Stellen eingesunken, was Risse verursacht hat, die insbesondere die Fenster in Mitleidenschaft gezogen haben (einige mussten zugemauert werden, da sogar bei geschlossenen Fenstern noch fingerdicke Spalten offen standen). Wir überwachen die Statik des Hauses sehr aufmerksam, wobei zur Zeit noch keine unmittelbare Gefahr besteht. Jedoch haben wir bereits den Boden des Büros erneuert, da er drohte, selbständig das Stockwerk zu wechseln.

Die Elektroinstallationen sind veraltet, die zur Verfügung stehende Leistung ungenügend, das Netz ist nicht geerdet.

Die Heizung stammt aus dem Jahr 1937 und hätte wegen ungenügender Effizienz bereits entfernt werden müssen. Die Fenster sind einfach verglast. Wenn draussen -5° ist und eine leichte Bise zieht, erreichen wir ohne zusätzliche Heizungen gerade einmal 13°.



Die sanitären Einrichtungen sind alt und ungenügend, an der Grenze zur Gesundheitsschädlichkeit; die Küche ist unzweckmässig.

Notausgänge existieren für das zweite Stockwerk nicht.

Wiederholte Einbrüche sind trotz unseres grossen Engagements zur Sicherung der verschiedenen Eingänge der Fall. Durchschnittlich erfolgt ein Einbruch mit Sachbeschädigung im Jahr.

**DIE JUNGEN FÜHLEN SICH WOHL IN DER VILLA RITTER, ABER WIR KÖNNEN SIE NICHT MEHR ANGEMESSEN EMPFANGEN.
DES WEITEREN IST DER ZUSTAND DES GEBÄUDES DEM RESPEKT DER JUNGEDLICHEN NICHT GERADE FÖRDERLICH UND VERURSACHT SO REGELMÄSSIG KLEINERE UND MITTLERE VERWÜSTUNGEN…**

NAISSANCE D'UN PROJET

2001 : ACHAT DE L'IMMEUBLE

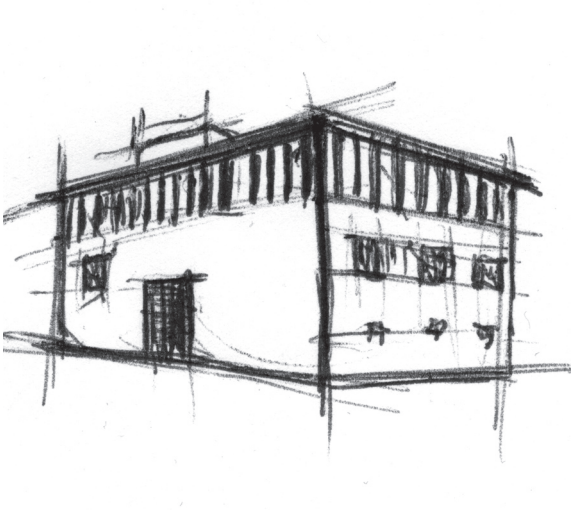
Le 31 mars 2001, nous avons pu racheter l'immeuble lors d'une vente aux enchères. La somme dépensée correspondait à la valeur approximative du terrain moins le coût de démolition de la maison. Du fait de l'absence d'entretien pendant près de 40 ans, le bâtiment est dans un état qui lui enlève toute valeur marchande ou architecturale. Demeure un intérêt purement sentimental. Après analyses, les bureaux d'architecture Molari + Wick à Bienne, Arches 2000 à Delémont et Eschmann SA à Moutier confirment qu'une rénovation ne serait pas une bonne solution.

2002 : CONCOURS D'ARCHITECTURE

L'équipe d'animation, le comité et l'assemblée générale décident de mettre sur pied une commission bâtiment, chargée d'élaborer un règlement de compétition de bureaux d'architecture, ainsi qu'un programme de construction.
Nous nous sommes demandé ce que nous pouvions envisager comme avenir du travail de jeunesse. A partir de là, nous avons précisé quel type de travail nous souhaitions continuer de développer et de quelle structure nous aurions besoin en termes d'espaces, d'équipements, de caractéristiques de solidité, d'acoustique, de circulation ou de sécurité.
Un jury composé d'un animateur, de deux architectes, d'un graphiste et d'un membre du comité est constitué. Cinq bureaux d'architecture sont invités à y participer en novembre. Les résultats tombent à Pâques. Le bureau vainqueur est invité à proposer un avant-projet pour la construction du nouveau bâtiment.

2003 : PREMIER PROJET

Pour des raisons de coûts trop élevés, cette première collaboration est abandonnée après neuf mois de travail intense. Un second bureau ayant participé au concours est invité à nous présenter un avant-projet. Il s'agit du bureau Martial Viret, architecte ETS-REG B, de Bienne.



2004 : DEUXIÈME PROJET

Monsieur Martial Viret l'a présenté le 27 mai 2004 à l'Assemblée générale de l'association. Après calculation des coûts, le projet est soumis à la Direction des Travaux publics de la Ville de Bienne, qui le vérifie et émet un avis favorable.

AVENIR

Une fondation sera créée lorsque sera donné le premier coup de pioche. Elle sera le maître d'œuvre de la nouvelle construction. Cette nouvelle structure juridique permettra de protéger les investissements des donateurs.

GEBURT EINES PROJEKTES

2001: KAUF DER LIEGENSCHAFT

Am 31. März 2001 konnten wir das Gebäude an einer Versteigerung erwerben. Der zu schuldende Betrag entsprach dem Schätzwert des Grundstückes, abzüglich der Rückbaukosten des Gebäudes. Aufgrund des fehlenden Unterhaltes während 40 Jahren hat das Gebäude jeden architektonischen und Marktwert verloren. Die sentimentale Verbundenheit steht allein in weiter Flur.
Nach Analysen bestätigten die Architekturbüros Molari + Wick in Biel, Arches 2000 in Delsberg und Eschmann SA in Muttens, dass eine Renovation keine gute Lösung wäre.

2002: ARCHITEKTURWETTBEWERB

Die Animatorengruppe, der Vorstand und die General-versammmlung entschieden sich, eine Baukommission auf die Beine zu stellen, sowohl mit der Erarbeitung der Wettbewerbsregeln für die beteiligten Architekturbüros wie auch mit der Generierung eines Bauprogrammes beauftragt. Wir fragten uns, wie wir die Jugendarbeit künftig sehen. Von diesen Überlegungen ausgehend konnten wir präzisieren, welche Formen der Arbeit wir weiterzuentwickeln gedenken, in welchen Strukturen, und welche Bedürfnisse in Sachen Raumverhältnissen, Ausstattungen, aber auch akustischen, umlauf- und sicherheitsbezogenen Charakteristika bestehen. Eine Jury bestehend aus einem Animator, zwei Architekten, einem Graphiker und einem Vorstandsmitglied konstituierte sich. Fünf Architekturbüros wurden eingeladen, im November teilzunehmen. Die Ergebnisse waren auf Ostern zu erwarten. Das Gewinnerbüro wurde eingeladen, ein Vorprojekt zum Bau des neuen Gebäudes vorzustellen.

2003: ERSTES PROJEKT

Auf Grund zu hoher Kosten wurde diese erste Zusammenarbeit nach neun intensiven Monaten aufgegeben.
Darauf luden wir ein zweites Büro unter den Teilnehmenden ein, sein Vorprojekt zu präsentieren. Es handelte sich um das Büro Martial Viret, Architekt FH-REG B, in Biel.

2004: ZWEITES PROJEKT

Herr Martial Viret stellte dieses am 27. Mai 2004 an der Generalversammlung des Vereins vor. Nach erfolgter Kostenberechnung wurde das Projekt der Baudirektion Biel unterbreitet, welche es darauf verifizierte und sich zustimmend äusserte.

ZUKUNFT

Eine Stiftung wird nach dem ersten Spatenstich aus der Taufe gehoben. Sie wird Bauherrin des Neubaus sein. Diese neue juristische Körperschaft wird es erlauben, die Investitionen der Gönner zu schützen.

LE PLAN DE FINANCEMENT

ACHAT

Prix de base (y compris frais d'achat)	**CHF.**	**247 000.-**
Don de la Ville de Bienne	CHF.	50 000.-
Fonds propres de l'association	CHF.	100 000.-
Dette hypothécaire actuelle (BCBe, Bienne)	**CHF.**	**97 000.-**

CONSTRUCTION

Coût total estimé de la construction	**CHF.**	**1 360 000.-**

FINANCEMENT

Ville de Bienne : somme déjà promise	CHF.	125 000.-
Hypothèques supplémentaires pouvant être supportées par le budget de fonctionnement de la Villa (y compris une réserve pour l'amortissement et l'entretien, en tenant compte de l'hypothèque déjà contractée)	CHF.	400 000.-
Somme requise par la présente recherche de fonds :	**CHF.**	**835 000.-**

ESTIMATION DES POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT

Recherche de fonds, première cible «A» : Grandes entreprises, Fondations nationales, Collectivités publiques, Mécènes, Fonds de loterie	CHF.	600 000.-
Recherche de fonds, deuxième cible «B»: Institutions régionales, PME, Indépendants	CHF.	200 000.-
Tout-ménage	CHF.	35 000.-
Total espéré	**CHF.**	**835 000.-**

DER FINANZPLAN

KAUF

Grundpreis (inkl. Kaufkosten)	**CHF.**	**247 000.-**
Gabe der Stadt Biel	CHF.	50 000.-
Eigene Mittel des Vereins	CHF.	100 000.-
Aktuelle Hypothekarschuld (BKBE in Biel)	**CHF.**	**97 000.-**

BAU

Geschätztes Total der Baukosten	**CHF.**	**1 360 000.-**

FINANZIERUNG

Stadt Biel : bereits gesprochener Betrag	CHF.	125 000.-
Zusätzliche Hypothek, die vom Betriebsbudget der Villa getragen werden kann (inkl. einer Reserve für Amortisation und Unterhalt, unter Berücksichtigung der bereits abgeschlossenen Hypothek)	CHF.	400 000.-
Erforderliche Summe der derzeitigen Fondsuche :	**CHF.**	**835 000.-**

ERWARTUNG DER MÖGLICHEN FINANZIERUNG

Fondsuche, erste Zielgruppe "A" : Grosse Unternehmen, Nationale Stiftungen, öffentlich-rechtliche Körperschaften, Mäzenen, Lotteriefond	CHF.	600 000.-
Fondsuche, zweite Zielgruppe "B" : Institutionen der Region, KMU's, selbständig Tätige	CHF.	200 000.-
Haushaltsversand in der Region	CHF.	35 000.-
Total erhofft	**CHF.**	**835 000.-**

CONTRE-PRESTATIONS POSSIBLES
MÖGLICHE GEGENLEISTUNGEN

QUELQUES IDÉES :

Nous vous offrons de contribuer à la partie du projet qui vous correspond le mieux, selon votre secteur d'activité. Par exemple la cuisine, le chauffage ou les systèmes de sécurité.

Par ailleurs, si vous le souhaitez, vous pouvez être associés durant toute l'action à une couverture médiatique importante dans les différents moments de la réalisation (lancement du projet, démolition, première pierre, inauguration, etc.).

Une surface publicitaire sur un panneau pendant la durée du chantier.

Différentes actions spécifiques sont envisageables sur votre demande : cocktails, meeting d'information, animation de vos événements, une fête pour les jeunes à votre nom, etc.

Nous sommes à votre entière disposition pour vous expliquer plus en détail et de vive voix notre projet.

Nous espérons vous avoir convaincu, et que cela se traduira par votre soutien concret.

MERCI d'avance

EINIGE IDEEN :

Wir laden Sie ein, diejenige Projektteile zu unterstützten, die Ihnen am meisten entsprechen, gemäss ihrem Aktivitätensektor. Möglicherweise die Küche, die Heizung oder die Sicherheitssysteme.

Oder, falls sie es wünschen, zu verschiedenen Zeitpunkten während der Realisierung (Projektlancierung, Abbruch, Grundsteinlegung, Einweihung, etc.). als Partnerin medienwirksam aufzutreten.

Eine Werbeoberfläche auf einer Tafel vor der Baustelle.

Verschiedene, spezifische Aktionen sind auf Ihren Wunsch hin möglich : Apéros, Info-Meetings, Präsentation ihrer Aktivitäten, ein Fest für Junge unter ihrem Namen, etc.

Wir stehen zu Ihrer vollumfänglichen Verfügung, um unser Vorhaben im Detail und im persönlichen Gespräch zu erläutern .

Wir hoffen Sie überzeugt zu haben, und dass dies in Ihrer konkreten Unterstützung münden wird.

VIELEN DANK im Voraus

LA VILLA RITTER EST ET SERA TOUJOURS UNE GRANDE IDÉE! AIDEZ-NOUS À RÉALISER CE NOUVEAU BÂTIMENT.

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS.

DER VILLA RITTER LIEGT EINE GROSSE IDEE ZU GRUNDE! HELFEN SIE UNS DAS NEUE GEBÄUDE ZU REALISIEREN.

WIR BENÖTIGEN IHRE HILFE.

CONCEPT : LA VILLA SE PRESENTE

L'INSTITUTION

La Villa Ritter est véritablement une institution, dans son sens premier : une forme d'organisation stable qui perpétue un lieu de vie, un lieu de parole et d'écoute, une éthique et une morale, une préoccupation pédagogique et sociale dans une ambiance reconnaissable et particulière, adaptée aux adolescents qui la fréquentent.

SES BUTS, SES OBJECTIFS

Au travers de divers documents, les autorités, l'association, le comité et les animateurs définissent ainsi l'orientation du travail de jeunesse que nous effectuons :

«Les jeunes sont les adultes de demain. Nous avons la responsabilité de les accompagner et de les soutenir dans leur développement, pour aboutir à une intégration satisfaisante pour eux et la collectivité.»

«Les animateurs doivent être des adultes de bon conseil au milieu d'adolescents.»

«L'animation doit avoir pour objectif de développer des compétences culturelles ou sociales.»

Cela implique que des jeunes y passent du temps, qu'ils soient en relation avec leurs pairs et avec des animateurs ; donc une maison qui puisse les accueillir, qui corresponde à leurs besoins, à leurs intérêts et qui offre ce qu'ils recherchent.
Pour permettre à des adolescents de grandir un peu, il faut que s'établisse un contact privilégié, chaleureux, humain, positif.
Les choix de projets d'animation et l'organisation de la maison se font en fonction des désirs et des aptitudes des jeunes, en fonction de la disponibilité des animateurs, de l'espace et des moyens financiers à disposition.

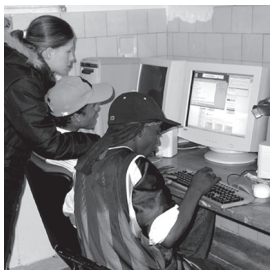
CONCEPT DE FONCTIONNEMENT

En plaisantant, nous avons coutume de dire que nous avons 3 piliers : l'accueil, l'accueil et l'accueil.
Nous nous appuyons sur la gratuité d'accès à tous les équipements qu'offre le centre sans discrimination d'aucune sorte.
Ce principe d'hospitalité est soumis à 5 règles de base pour les jeunes : Pas d'alcool, pas de drogue (donc pas de joints), pas de vols, pas de casse, pas de bagarres.
De plus, nous négocions avec les jeunes toutes les autres règles de vie commune afin qu'il puisse y avoir une cohabitation harmonieuse des personnes occupant la maison.
Nous prônons un temps d'ouverture le plus large possible avec les moyens disponibles, à savoir trois après-midis (mardi, mercredi et vendredi), et quatre soirs, du mardi au vendredi, jusqu'à 23h00 ou minuit. Le week-end permet de mettre la maison à disposition pour des fêtes privées, au travers d'un contrat d'utilisation. La maison est accessible tous les jours ouvrables de l'année.

KONZEPT: DIE VILLA STELLT SICH VOR

DIE INSTITUTION

Die Villa Ritter ist eine Institution in ihrem eigentlichen Sinn: eine stabile Organisationsform, die einen Lebensraum aufrecht erhält, ein Ort des Sprechens und Zuhörens, mit einer Ethik und einer Moral, einem pädagogischen und sozialen Anliegen in einer wiedererkennbaren und besonderen Umgebung auf die Jugendlichen gemünzt, die sie regelmässig besuchen.



ZIELE UND ZIELSETZUNGEN

In verschiedenen Schriftstücken definieren die Behörden, der Verein, der Vorstand und die Animatoren die Ausrichtung der von uns geleisteten Jugendarbeit:

«Die Jungen sind die Erwachsenen von morgen. Wir haben die Verantwortung, sie in ihrer Entwicklung zu begleiten und zu unterstützen, um eine Integration zu fördern, die sowohl für sie wie für die Gesellschaft zufriedenstellend ist.»

«Die Animatoren sollen Erwachsene des guten Rates in der Mitte der Jungen sein»

«Die Tätigkeiten der Jungen sollen als Zielsetzung die Entwicklung von kulturellen oder sozialen Kompetenzen haben.»

Dies bedingt, dass die Jungen bei uns ihre Zeit verbringen, dass sie eine Beziehung zu den ihresgleichen und den Animatoren entwickeln; folglich ein Haus, das sie aufnehmen kann, das ihren Bedürfnissen und Interessen entspricht und schliesslich bietet, was sie suchen.
Um Jugendlichen zu ermöglichen, sich weiterzuentwickeln, ist es nötig, dass ein von ihnen bevorzugter, herzlicher, menschlicher, positiver Bezug entsteht.
Die Wahl der Animationsprojekte und die Organisation des Hauses hängt von den Wünschen und der Haltung der Jungen ab, der Verfügbarkeit der Animatoren, der zur Verfügung stehenden Raumverhältnissen und finanziellen Mitteln.

DAS BETRIEBSKONZEPT

Scherzend pflegen wir oft zu sagen, dass wir auf drei Säulen bauen: Offenheit, Zugänglichkeit und offener Zugang.
Wir stützen uns auf den kostenlosen Zugriff auf alle Einrichtungen, was das Zentrum ohne jedwelche Form von Diskriminierung anbietet.
Dieses Prinzip der Gastfreundschaft ist für die Jugendlichen fünf Grundregeln unterworfen: Kein Alkohol, keine Drogen (folglich auch keine Joints), keine Diebstähle, keine Schäden, keine Schlägereien.
Des weiteren handeln wir mit den Jugendlichen alle anderen Regeln des gemeinschaftlichen Lebens aus, damit ein harmonisches Zusammensein aller im Haus beteiligten Personen möglich ist. Wir betonen, entsprechend der zur Verfügung stehenden Mittel möglichst lange Öffnungszeiten zu haben, was drei Nachmittage (Montag, Mittwoch und Freitag) und vier Abende von Dienstag bis Freitag (bis um 23 Uhr oder Mitternacht) umschliesst. Das Wochenende erlaubt es, das Haus für private Feste zur Verfügung zu stellen, im Rahmen eines Nutzungsvertrages. Diese Öffnungszeiten erstrecken sich über alle Arbeitstage des Jahres.

CONCEPT (SUITE)

LE GROUPE CIBLE

Des adolescents, garçons et filles, de 13 à 18 ans environ, sans distinctions aucunes de langue, de confession, de nationalité. Une génération d'adolescents, pour nous, dure en moyenne environ deux ans. Cela signifie qu'il y a un renouvellement constant de nos 250 usagers. Par ce terme d'usagers, nous parlons des jeunes que nous voyons au moins une fois par semaine dans la maison. Cela ne comptabilise bien entendu pas les jeunes qui font un bref passage, ou qui utilisent la maison pour une fête, pour une activité spéciale ou pour pouvoir bénéficier d'un coup de pouce ponctuel ou d'un prêt de matériel.
Actuellement, et phénomène assez récent dans l'animation socioculturelle, la Villa Ritter est fréquentée à part égale par des filles et des garçons. La moitié d'entre eux suit ou a suivi une scolarité en allemand, l'autre en français. Suisses pour une bonne partie, mais aussi issus de tous les continents, ces jeunes sont le reflet de la complexité actuelle de la situation des jeunes issus de l'immigration ancienne ou récente. Une multiculturalité complète qui fait de notre institution un facteur d'intégration pour ces jeunes.

L'EQUIPE D'ANIMATION ET DE SOUTIEN

2 animateurs professionnels à temps complet, plus des auxiliaires pour l'accueil, pour les cours (percussion, break-dance), les projets (CD contre le racisme, salle informatique), ainsi que régulièrement de jeunes stagiaires ou de jeunes civilistes.
Avec le temps s'est constituée une équipe d'intervenants aux multiples compétences. Ainsi créer un site internet, constituer une commission bâtiment ou de recherche de fonds, se faire remplacer en cas de maladie, donner un coup de main pour un repas avec les jeunes, réparer une porte fracassée lors d'un cambriolage, ou encore bénéficier d'un avis juridique, accompagner un jeune dans une démarche personnelle, tout cela est possible, dans le rassemblement de richesses personnelles précieuses.
A noter sa grande stabilité, puisque l'équipe de base (2 animateurs et 1 auxiliaire) est là depuis plus de 15 ans : l'identité de la maison en est fortement marquée.

L'ASSOCIATION

Forte d'une cinquantaine de membres actifs, elle nomme 4 représentants au comité de 7 personnes qui gère la Villa Ritter, les 3 autres membres étant des représentants des 3 instances qui nous subventionnent.

KONZEPT (FORTSETZUNG)

DIE ZIELGRUPPE

Jugendliche, Mädchen und Knaben, etwa von 13 bis 18 Jahren, ohne jede Unterscheidung nach Sprache, Konfession oder Nationalität. Eine Generation von Jugendlichen dauert aus unserer Sicht im Mittel etwa zwei Jahre. Dies heisst, dass unter unseren 250 Benützerinnen und Benützern eine stetige Erneuerung vonstatten geht. Unter Benützerin und Benützer verstehen wir alle Jungen, die wir mindestens wöchentlich in unserem Haus sehen. So sind denn in dieser Berechnung jene nicht miteinbezogen, die kurz vorbeischauen, das Haus für ein Fest am Wochenende benutzen, von Spezialanlässen profitieren oder Material ausleihen.
Zur Zeit zeigt sich ein relativ neues Phänomen in der soziokulturellen Freizeitgestaltung : Die Villa Ritter wird zu gleichen Teilen von Mädchen wie von Knaben besucht. Die eine Hälfte von ihnen besucht oder besuchte deutsche Schulen, die andere französische. Zu einem guten Teil Schweizer Abstammung, aber auch von allen Kontinenten herkommend, sind sie ein Spiegel der aktuellen Komplexität der Situation von jungen Menschen, die seit kürzerem oder längerem immigriert sind. Eine komplette Multikulturalität, die unsere Institution zu einem Integrationsfaktor dieser Jungen macht.

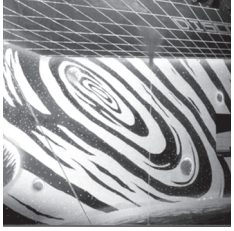
L'équipe d'animation et de soutien de gauche à droite : 1er rang : Luigi et Blaise ; 2e rang : Lori, Dodo et Danja ; 3e rang : Michel, Jean-Marc et Charly ; manquent Dominique, Eduardo, Adrian, Olivier

DIE ANIMATIONS- UND UNTERSTÜTZUNGSEQUIPE

Sie besteht aus zwei professionellen Animatoren in Vollzeitanstellung, hinzu kommen Hilfskräfte für die Zugänglichkeit und die angebotenen Kurse wie Perkussion oder Break-Dance, die Projekte (CD gegen Rassismus, Informatikraum), darunter junge Mitbürger aus der Region wie auch Gäste von nah und fern.
Mit der Zeit hat sich eine Gruppe gebildet, die mit mannigfaltigen Kompetenzen hilfreich intervenieren kann. Sei es die Erstellung einer Internetseite, die Zusammenstellung von Arbeitsgruppen, die sich um den Bau oder um die Mittelsuche kümmert ; gehe es darum, in Krankheitsfällen stellvertretend auszuhelfen, bei der Essenszubereitung für die Jungen zur Hand zu gehen, nach einem Einbruch eine Türe zu reparieren, bei einem Rechtsgutachten Hilfe zu leisten, einem Jugendlichen bei einer persönlichen Entscheidung zur Seite zu stehen,... All dies ist möglich aufgrund des versammelten Reichtums an wertvollen Persönlichkeiten.
Die grosse Konstanz verdient eine Erwähnung, da die Grundequipe (2 Animatoren und eine Hilfskraft) seit über 15 Jahren besteht : Sie haben merklich auf die Identität des Hauses abgefärbt.

DER VEREIN

Mit einer Stärke von rund 50 aktiven Mitgliedern, entsendet er vier Vertreterinnen und Vertreter in das siebenköpfige Komitee der Villa Ritter, die 3 anderen Mitglieder werden von den Instanzen gestellt, die uns subventionieren.



HISTORIQUE

L'ASSOCIATION

1972 :
Naissance du Bureau Information Jeunes, à l'initiative de la Paroisse Réformée Evangélique.

1975 :
Déménagement à la Villa Fantaisie, soutien financier des paroisses catholiques romaines et chrétiennes (jusqu'en 1995), création de l'association «Centre Animation Jeunesse, Bienne (CAJ).»

1979 :
Trop à l'étroit, l'association CAJ déménage à la Villa Ritter, bâtiment qu'elle louera pendant plus de 20 ans.

1984 :
La Ville de Bienne entre dans la convention de financement du CAJ.

2004 :
Nouveau contrat de prestation liant les diverses parties.

LES JEUNES, LE CENTRE ET LES REALISATIONS

Les activités, les projets ont été le reflet des animateurs et des jeunes qui ont utilisé cette infrastructure, le reflet également des problèmes sociaux qui sont apparus durant ces périodes. Quelques étapes furent marquantes dans son histoire :

Années 1980 :
Période du Folk-Club, organisateur de concerts ; création du Pod'Ring, festival d'été de la vieille ville qui vole désormais de ses propres ailes. Fréquentation par des jeunes de 2e et 3e génération d'immigrés, création d'une Clique de carnaval. Cours de yoga, de guitare, de tissage, etc… Salles de musique pour des groupes rock et hard-rock.

Années 1987-1995 :
Culture Hip-Hop, scène culturelle intense : graffitis, tags, break-dance, rap. La maison change d'aspect. Edition par les jeunes d'un journal très branché sur l'époque et de bonne renommée : L'Affiche.
Les animateurs déploient une intense activité de médiation, par rapport au questionnement de la population et des autorités.

Dès 1995 :
Problématique du chômage des jeunes (chantiers concrets, soutien personnalisé, contribution à la création d'un semestre de motivation).

Dès 1999 :
Arrivée de jeunes immigrés des Balkans et de jeunes alémaniques, suite à la fermeture des autres centres de jeunesse de la ville de Bienne. Après une période conflictuelle de deux ans, un nouvel équilibre se crée.

2002 :
Chevalier de la communication : l'Office fédéral de la communication nous accorde le premier prix «jeunesse» de son concours pour notre projet de salle informatique permettant de lutter contre la fracture numérique.

2003 :
Soutien de la Confédération à un projet de création musicale : «CD contre le racisme.»

DIE GESCHICHTE

DIE GESCHICHTE DES VEREINS

1972
Geburtsstunde des Bureau Information Jeunes, auf die Initiative der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde hin.

1975
Umzug in die Villa Fantaisie, finanzielle Unterstützung der römisch-katholischen und christ-katholischen Krichgemeinden (bis 1995) Gründung des Vereins «Centre Animation Jeunesse, Bienne (CAJ).»

1979
Zu sehr eingeengt, zieht das CAJ in die Villa Ritter, welche es während über 20 Jahren mieten wird.

1984

Die Stadt Biel beteiligt sich neu an der Finanzierung des CAJ.

2004
Neuer Leistungsvertrag, der die verschiedenen Partner in die Verantwortung zieht.

DIE JUNGEN, DAS ZENTRUM UND SEINE REALISIERUNGEN

Die Aktivitäten und Projekte waren stets das Abbild der Animatoren und Jugendlichen, welche die Infrastruktur benutzten, und gleichzeitig ein Spiegel der sozialen Probleme, welche während allen Perioden in Erscheinung traten. Einige Abschnitte waren prägend in der Geschichte:

1980er Jahre:
Zeit des Folk-Clubs, Konzertorganisationen; Schaffung des Pod'Ring, Sommerfestival in der Altstadt, welches von nun an mit eigenen Flügeln fliegt. Besucher der zweiten und dritten Immigrantengeneration, Gründung einer Fastnachtsclique. Kurse über Yoga, in Gitarre, im Weben, etc... Musikräume für Rock- und Hardrock-Bands.

Die Jahre 1987-1995:
Hip-Hop Kultur, mit intensiver kultureller Szene: Graffitis, Tags, Break-Dance, Rap. Das Haus verändert sich in seiner Erscheinung. Die Jugendlichen geben eine Zeitung heraus, die sich sehr stark am Zeitgeist orientiert und über ein gutes Renommée verfügt: L'Affiche.
Die Animationsleiter entfalten starke Vermittlungsaktivitäten mit den Behörden und mittels einer Befragung der Bevölkerung.

Ab 1995:
Problematik der Jugendarbeitslosigkeit (konkrete Baustellen, persönliche Unterstützung, Beitrag zur Schaffung eines „Halbjahres zur Motivation").

Ab 1999:
Ankunft der jungen Immigranten aus dem Balkan und junger Deutschsprachigen, aufgrund der Schliessung von anderen Jugendzentren in Biel. Nach einer konfliktreichen, zweijährigen Phase entsteht ein neues Gleichgewicht.

2002:
Ritter der Kommunikation: Das Bundesamt für Kommunikation überreicht uns den ersten Preis «Jugend» für unser Projekt Informatikraum, welches erlaubt, den digitalen Bruch zu bekämpfen.

2003:
Unterstützung des Bundes bei einem Projekt für musikalisches Schaffen: «CD gegen den Rassismus»

PLANIFICATION

PLANUNG

Janvier 2005
Nous envoyons le dossier «A», c'est à dire celui que vous tenez entre vos mains, aux grandes entreprises, fondations nationales, collectivités publique, mécènes, fonds de loterie.

Février 2005
Nous envoyons le dossier «B» sous forme d'un dépliant aux PME, indépendants et institutions régionales. C'est notre deuxième cible.

Mars-avril 2005
Nous envoyons un tout-ménage dans la région biennoise.

Construction en 2006
Il nous faudra trois à quatre mois minimum pour la préparation du dossier d'autorisation de construire, les procédures auprès des autorités, les délais d'opposition de recours à la décision, la préparation du dossier d'exécution ainsi que les demandes d'offre.
La durée de construction de notre nouveau bâtiment est de 6 mois maximum, démolition comprise.
De plus, il est important que nous puissions offrir un lieu d'accueil chauffé à nos usagers au début du mois de novembre au plus tard.

Alors nous n'aurons certainement pas la possibilité d'entamer les procédures de construction en janvier 2005 pour entrer dans le nouveau bâtiment début novembre. Donc les travaux d'exécution débuteront au printemps 2006.

Cela nous laissera ainsi le temps d'effectuer une planification soigneuse de cette construction.

Januar 2005
Wir verschicken das vorliegende Dossier «A» an grosse Unternehmen, nationale Stiftungen, öffentlich-rechtliche Körperschaften, Mäzenen und an den Lotteriefond.

Februar 2005
Wir verschicken das Dossier «B» in Form eines Prospektes an KMU's, Selbstständige und regionale Institutionen. Dies ist unsere zweite Zielgruppe.

März-April 2005
Wir verschicken eine Broschüre an alle Haushalte der Region Biel.

Bau im Jahr 2006
Wir werden mindestens drei bis vier Monate für die Vorbereitung der Baubewilligung, behördliche Verfahren, Verzögerungen durch Einsprachen sowie Vorbereitung von Auftragsdossier und Offerten benötigen.
Wir gehen von einer maximalen Bauzeit von sechs Monaten aus, Rückbau eingerechnet. Es ist für uns besonders wichtig, unseren Besuchern geheizte Räumlichkeiten spätestens zu Beginn des Monats November zur Verfügung stellen zu können.

Es wird also sicherlich nicht möglich sein, das Bauverfahren bereits im Januar 2005 einzuleiten, um auf Beginn November hin das neue Gebäude zu beziehen. Folglich werden die Bauarbeiten im Frühling 2006 in Angriff genommen.

Dies wird uns auch die nötige Zeit verschaffen, um die Planung dieses Baus sorgfältig durchzuführen.

Faubourg du Jura 36 - 2502 Biel/Bienne - tel 032 323 89 55 - fax 032 323 89 54 - www.villa-ritter.ch - villaritter@bluewin.ch